

Fachwörterbuch und Grammatik: Dr. Juliane Forßmann

Übersetzung: Ester Galindo (für Tramontana Translations), Ion Nedelcu, Magdalena Paulus, Melina Philippou

Phonetik: Dr. Annaliese Benkwitz

Wir danken Herrn Philipp Gmach für die fachliche Unterstützung.

Fotos Cover: Hand © Thinkstock/iStock/Ljupco; Klingel © fotolia/Olaru Radian; Kopfhörer © iStock/rustycloud

Fotos Innenteil: Seite 1: Hand © Thinkstock/iStock/Ljupco; Klingel © fotolia/Olaru Radian | Seite 7: © iStock/Goodluz | Seite 26: © iStock/michaeljung | Seite 35: © iStock/kzenon | Seite 69: © iStock/Blend_Images | Seite 80: © iStock/Alija | Seite 110: © iStock/PhotoInc | Seite 115: © Thinkstock/iStock/MaximShebeko | Seite 146: © Thinkstock/moodboard | Seite 162: © Thinkstock/Hemera/Erwin Purnomosidi

Ein kostenloser MP3-Download zum Buch ist unter www.hueber.de/audioservice erhältlich.

Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen bedarf deshalb der vorherigen schriftlichen Einwilligung des Verlags.

Hinweis zu § 52a UrhG: Weder das Werk noch seine Teile dürfen ohne eine solche Einwilligung überspielt, gespeichert und in ein Netzwerk eingespielt werden. Dies gilt auch für Intranets von Firmen, Schulen und sonstigen Bildungseinrichtungen.

Eingetragene Warenzeichen oder Marken sind Eigentum des jeweiligen Zeichen- bzw. Markeninhabers, auch dann, wenn diese nicht gekennzeichnet sind. Es ist jedoch zu beachten, dass weder das Vorhandensein noch das Fehlen derartiger Kennzeichnungen die Rechtslage hinsichtlich dieser gewerblichen Schutzrechte berührt.

3. 2. 1. | Die letzten Ziffern
2019 18 17 16 15 | bezeichnen Zahl und Jahr des Druckes.
Alle Drucke dieser Auflage können, da unverändert,
nebeneinander benutzt werden.

1. Auflage

© 2015 Hueber Verlag GmbH & Co. KG, München, Deutschland

Redaktion: Juliane Forßmann und Elisa Klüber, Hueber Verlag, München

Umschlaggestaltung: creative partners gmbh, München

Satz und Layout: Memminger MedienCentrum AG, Memmingen

Druck und Bindung: Himmer AG, Augsburg

Printed in Germany

ISBN 978-3-19-007477-8 (Print)

ISBN 978-3-19-017477-5 (PDF-Paket)
**netzwerk
lernen**

Art. 530_20484_001_01

zur Vollversion



Sätze, die Sie unbedingt kennen sollten

Einführung 5

Das Vorstellungsgespräch 7

Sich begrüßen	8
Nach Arbeit fragen	9
Warum genau diese Arbeit?	11
Fragen und Antworten zur Person und zum Lebenslauf	13
Das Gehalt und andere Konditionen verhandeln	18
Eine Zusage oder eine Absage bekommen	22
Die Arbeit annehmen oder ablehnen	23
Sich verabschieden	25

Hotel und Restaurant allgemein 26

Die Arbeitsbereiche kennenlernen	27
Die Kollegen kennenlernen	29
Weitere Informationen einholen	31
Den Aufgabenbereich definieren	32

Der Empfang 35

Reservierungen am Telefon annehmen	36
------------------------------------	----

Die Reservierung zusammenfassen und abschließen	47
Der „Check-In“	49
Die Formalitäten nicht vergessen!	53
Informationen für den Hotelgast	55
Guter Service	58
Der „Check-Out“	62
Die Gäste verabschieden	66

Der Frühstücksservice 69

Die Gäste empfangen und platzieren	70
Die Getränkewünsche erfragen	71
Süß oder herzhaft?	73
Ei im Glas, was ist denn das?	76
Frühstückt der Gast auch am nächsten Tag?	78
Die Gäste verabschieden	79

Im Restaurant 80

Reservierungen annehmen	81
Gäste empfangen und platzieren	83
Getränke und Speisen empfehlen	86
Bestellungen aufnehmen	89
Getränke und Speisen servieren	94
Besondere Wünsche	96
Lob bekommen und dafür danken	100



Kritik, Beschwerden und Entschuldigungen	102
Kassieren	106
Die Gäste verabschieden	109

Die Bar 110

Getränke empfehlen	111
Getränke zubereiten	112
Die Gäste betreuen	114

In der Küche 115

Was die Hygiene betrifft	116
Ich kann kochen!	119
Ich möchte kochen lernen	122
Speisen vorbereiten	125
Speisen garen	131
Speisen anrichten	134
Sauberkeit und Sicherheit am Arbeitsplatz	140
Geschirr und Arbeitsgeräte reinigen	142

Housekeeping und Etage 146

Aufgaben täglich neu besprechen	147
Das Gästezimmer betreten	150
Der Gast ist noch im Zimmer	153
Der Gast hat etwas vergessen	156
Hotel- und Restauranträume reinigen	159

Lager und Magazin 162

Eine Lieferung annehmen	163
Die Abteilungen versorgen und beliefern	167
Die Inventur	172
Bier- und Weinlagerung	176

Ein wenig Grammatik 178

Fachwörterbuch 205

Zahlen



Sätze, die Sie unbedingt kennen sollten

(el) Προτάσεις που θα έπρεπε οπωσδήποτε να γνωρίζετε

(es) Algunas frases imprescindibles

(pl) Wyrażenia, które koniecznie trzeba znać

(ro) Propoziții pe care trebuie neapărat să le știți

A01 Hallo, darf ich mich vorstellen? Ich bin ...

(el) Γεια σας, μου επιτρέπετε να σας συστηθώ; Είμαι ο/η ...

(es) Hola, con su permiso, me presentaré. Yo soy...

(pl) Dzień dobry, pozwoli pan/pani, że się przedstawię? Jestem ...

(ro) Salut, pot să mă prezint? Sunt ...

A02 Ich möchte bei Ihnen gerne als ... arbeiten.

(el) Θα ήθελα να εργαστώ κοντά σας ως ...

(es) Me gustaría trabajar con ustedes como...

(pl) Chciałbym/Chciałabym pracować u państwa jako ...

(ro) Vreau să lucrez la dumneavoastră ca ...

A03 Wer ist zuständig für ...?

(el) Ποιος/-α είναι υπεύθυνος/-η για ...;

(es) ¿Quién se hace cargo de...?

(pl) Kto jest odpowiedzialny za ...?

(ro) Cine este responsabil/-ă pentru ...?

A04 Können Sie mir zeigen, wie man das macht?

(el) Μπορείτε να μου δείξετε πώς γίνεται αυτό;

(es) ¿Me podría enseñar cómo se hace?

(pl) Może mi pan/pani pokazać, jak to się robi?

(ro) Puteți să-mi arătați cum se face asta?

A05 Wie kann ich Sie am besten unterstützen?

(el) Πώς μπορώ να σας υποστηρίξω όσο το δυνατόν καλύτερα;

(es) ¿Cómo puedo ayudarle?

(pl) Jak mogę panu/pani najlepiej pomóc?

(ro) Cum vă pot susține mai bine?

Einführung

(el) Εισαγωγή

(pl) Wprowadzenie

(es) Introducción

(ro) Întroducere

Sie möchten etwas sagen, aber Ihnen fehlen die Worte? Ihr handlicher Berufssprachführer *Deutsch in der Gastronomie und Hotellerie* begleitet Sie in allen wichtigen beruflichen Situationen und hilft Ihnen, immer das Richtige zu sagen. Das Eingangsniveau entspricht der Stufe A2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens. Alle Wendungen wurden in die vier Sprachen Griechisch (el), Spanisch (es), Polnisch (pl) und Rumänisch (ro) übersetzt. Der Berufssprachführer steht Ihnen zur Seite, wenn Sie schnell eine treffende Formulierung nachschlagen oder sich gezielt auf ein bestimmtes Szenario vorbereiten möchten. Die Wendungen sind thematisch

geordnet und in den Infoboxen finden Sie interkulturelle Tipps und nützliche Informationen rund um den Beruf. Mithilfe der Kurzgrammatik können Sie Ihre Grammatikkenntnisse auffrischen. Im Wörterbuch im hinteren Teil können Sie Fachvokabular nachschlagen. Übrigens wurden alle Wendungen für Sie vertont, damit Sie Ihre Aussprache perfektionieren können. Die Audiodateien finden Sie als MP3-Download auf <http://www.hueber.de/audioservice>. Mittels der roten Trackbezeichnungen können Sie genau die Formulierung finden, die Sie gerade brauchen.

Viel Erfolg im Beruf!

Das Vorstellungsgespräch

(el) Η συνέντευξη

(es) La entrevista de trabajo

(pl) Rozmowa kwalifikacyjna

(ro) Discuția de prezentare





Sich begrüßen

(el) Ο χαιρετισμός

(es) Cómo saludar

(pl) Witamy się

(ro) A se saluta

B01 Guten Morgen!

(el) Καλημέρα!

(es) ¡Buenos días!

(pl) Dzień dobry!

(ro) Bună dimineața!

B02 Guten Tag!

(el) Καλημέρα! / Γεια σας!

(es) ¡Hola!

(pl) Dzień dobry!

(ro) Bună ziua!

B03 Guten Abend!

(el) Καλησπέρα!

(es) ¡Buenas tardes!

(pl) Dobry wieczór!

(ro) Bună seara!

B04 Darf ich mich vorstellen? Mein Name ist ...

(el) Επιτρέψτε μου να σας συστηθώ.
Το όνομά μου είναι ...

(es) Con su permiso, me presentaré.
Me llamo...

(pl) Pozwoli pan/pani, że się przedstawię? Nazywam się ...

(ro) Pot să mă prezint? Numele meu este ...

Die erste Begrüßung ist wichtig, denn der erste Eindruck zählt oft mehr, als man denkt. Sie sollten dabei einen Schritt auf die andere Person zugehen und ihr die rechte Hand geben. Das gilt auch zwischen Männern und Frauen. Ein kurzer, fester Händedruck mit Blickkontakt reicht (nicht quetschen!). Halten Sie dabei einen Abstand von circa einem Meter, auf keinen Fall weniger als 50 cm.

B05 Schön, dass Sie die Zeit gefunden haben zu kommen.

(el) Χαίρομαι που βρήκατε το χρόνο να έρθετε.

(es) Me alegro de que haya podido venir.

(pl) Cieszę się, że znalazł pan/znalazła pani czas na spotkanie.

(ro) Este frumos din partea dumneavoastră că v-ați făcut timp să veniți

**B06** Danke, dass Sie sich für mich Zeit nehmen.

(el) Σας ευχαριστώ που αφιερώνετε χρόνο για μένα.

(es) Le agradezco que me dedique unos minutos.

(pl) Dziękuję, że ma pan/pani dla mnie czas.

(ro) Mulțumesc, că v-ați rezervat timp pentru mine.

B07 Bitte kommen Sie mit, wir gehen in mein Büro.

(el) Παρακαλώ ελάτε μαζί μου, πάμε στο γραφείο μου.

(es) Si es tan amable de acompañarme a mi oficina.

(pl) Proszę ze mną, pójdziemy do mojego biura.

(ro) Vă rog să veniți cu mine, mergem în biroul meu.

B08 Möchten Sie einen Kaffee oder ein Glas Wasser?

(el) Θα θέλατε έναν καφέ ή ένα ποτήρι νερό;

(es) ¿Le apetece un café o un vaso de agua?

(pl) Napije się pan/pani kawy albo może wody?

(ro) Vreți o cafea sau un pahar cu apă?

B09 Nein danke, das ist nicht nötig.

(el) Όχι, ευχαριστώ, δεν χρειάζεται.

(es) No gracias, estoy bien.

(pl) Nie, dziękuję, nie trzeba.

(ro) Nu mulțumesc, nu e necesar.

B10 Danke, sehr gerne. Ein Glas Wasser wäre gut.

(el) Σας ευχαριστώ, πολύ ευχαριστως. Ένα ποτήρι νερό θα ήταν καλό.

(es) Un vaso de agua estaría bien. Muchas gracias.

(pl) Tak, bardzo chętnie. Poproszę szklanke wody.

(ro) Mulțumesc, cu multă plăcere. Un pahar cu apă mi-ar prinde bine.

Nach Arbeit fragen

(el) Ζήτηση εργασίας

(es) Cómo solicitar un trabajo

(pl) Pytamy o pracę

(ro) A întreba despre muncă

B11 Ich wohne seit ... in ... und suche einen Job.

(el) Μένω εδώ και/από τον/τις ... στο(ν)/στη(ν) ... και ψάχνω δουλειά.

(es) Vivo en... desde... y estoy buscando trabajo.

**M37 Das Fleisch ist auf den Punkt richtig gegart.**

(el) Το κρέας είναι μαγειρεμένο ακριβώς όσο χρειάζεται.

(pl) Mięso jest idealnie ugotowane.

(es) La carne está hecha justo al punto.

(ro) Carnea este gătită exact cât trebuie.

M38 Vielen Dank. Das freut mich.

(el) Ευχαριστώ πολύ. Χαίρομαι.

(pl) Bardzo dziękuję. Cieszę się.

(es) Muchas gracias. Me alegro mucho.

(ro) Mulțumesc foarte mult. Mă bucură acest lucru.

M39 Ihr Lob gebe ich gerne an das Küchenteam weiter, vielen Dank.

(el) Ευχαριστώ πολύ, τον έπαινο σας θα απευθύνω ευχαρίστως στην ομάδα της κουζίνας.

(pl) Bardzo dziękuję, pana/pani pochwałę przekażę kuchni.

(es) Muchas gracias. Comunicaré sus elogios a la brigada de cocina.

(ro) Transmit mai departe lauda dumneavoastră echipei din bucătărie, mulțumesc foarte mult.

M40 Ihre Weinempfehlung passt perfekt zum Essen.

(el) Το κρασί, που μας έχετε συστήσει, ταιριάζει τέλεια στο πιάτο.

(pl) Polecone przez pana/panią wino idealnie pasuje do jedzenia.

(es) El vino que me ha recomendado combina con el plato a la perfección.

(ro) Recomandarea vinului făcută de către dumneavoastră se potrivește perfect la mâncare.

M41 Ich freue mich, dass ich Ihren Geschmack getroffen habe.

(el) Χαίρομαι που βρήκα το γούστο σας.

(pl) Cieszę się, że trafiłem/-am w pana/pani smak.

(es) Me alegro mucho de haber acertado con sus gustos.

(ro) Mă bucur, că am nimerit gustul dumneavoastră.



Kritik, Beschwerden und Entschuldigungen

(el) Κριτική, παράπονα και συγγνώμη

(es) Críticas, quejas y disculpas

(pl) Krytyka, skargi i przeprosiny

(ro) Critică, reclamații și scuze

Entschuldigen Sie sich grundsätzlich, wenn der Gast Kritik äußert. Hören Sie ihm aufmerksam zu, klären Sie die Situation und bieten Sie Alternativen an. Je nach Situation kann eine Gratsleistung den Gast wieder zufriedenstellen. Ein ernst genommener und zufrieden gestellter Kritiker kommt dann auch gerne wieder.

N01 Hallo, ich warte seit einer halben Stunde auf mein Essen!

(el) Γεια σας, περιμένω εδώ και μισή ώρα το φαγητό μου!

(es) ¡Oiga, llevo media hora esperando la comida!

(pl) Halo, czekam już od pół godziny na moje jedzenie.

(ro) Alo, aștept de o jumătate de oră mâncarea mea.

N02 Entschuldigen Sie bitte, mir ist ein Fehler bei der Bestellung unterlaufen. Ihr nächster Gang wird in circa 5 Minuten serviert.

(el) Απολογούμαι, μου έχει διαφύγει ένα λάθος εσχετικά με την παραγγελία. Το πόμενο πιάτο σας σερβίρεται σε περίπου 5 λεπτά.

(es) Le pido disculpas, he cometido un error al tomar la nota. En cinco minutos le serviremos el próximo plato.

(pl) Bardzo pana/panią przepraszam, zdarzył mi się błąd w zamówieniu. Pana/Pani następne danie podamy za około 5 minut.

(ro) Scuzați vă rog, mi s-a strecurat o greșeală când am luat comanda. Următorul fel va fi servit în aproximativ 5 minute.

N03 Herr Ober, haben Sie mich vergessen?

(el) Γκαρσόν, με έχετε ξεχάσει;

(es) Camarero, ¿se ha olvidado de mí?

(pl) Panie ober, zapomniał pan o mnie?

(ro) Domnule chelner, m-ați uitat?

- Lor-beer-blatt** [ˈlɔʔbe:ɐ̯blat] **das** <-(e)s, Lorbeerblätter> (el) φύλλο δάφνης (es) hoja de laurel (pl) liść laurowy (ro) foaie de dafin
- Lounge** [laʊntʃ] **die** <-, -s> **1.** (el) lounge (es) sala vip (pl) salon lounge (ro) sală elegantă de așteptare **2.** (el) λόμπι του ξενοδοχείου (es) salón, hall (pl) hol (ro) foaier de hotel
- LRA** [ɛl|aʔʔ'le:, ɛl|aʔʔ'le:] → **Last Room Availability**

M

- Ma-ca-da-mia-nuss** [maka'da:mia:nʊs] **die** <-, Macademianüsse> (el) μακα-
ντάμια (es) nuez de macadamia (pl) orzech macadamia (ro) nucă de maca-
damia
- mah-len** [ˈmaxlən] <mahlt, mahlte, hat gemahlen> (tr.V.) (el) αλέθω (es) moler
(pl) zemleć (ro) a măcina
- Mah-nung** [ˈma:nʊŋ] **die** <-, -en> (el) προειδοποίηση, υπενθύμιση (es) recla-
mación, carta monitoria (pl) upomnienie (ro) avertisment
- Mais** [maes] **der** <-es, -e> **1.** (el) αραβόσιτος (βλαστός) (es) maíz (pl) kuku-
rydza (ro) porumb, (reg.: cucuruz) **2.** kein Pl. (el) καλαμπόκι (καρπός)
(es) maíz (pl) kukurydza (ro) porumb
- Mais-keim-öl** [ˈmaeskaem|ø:l] **das** <-(e)s, -e> (el) αραβοσιτέλαιο (es) aceite
de maíz (pl) olej z kielków kukurydzy (ro) ulei de porumb
- Maître d'hôtel** [ˌmɛ:trə do'tɛl] → **Oberkellner**
- Ma-kre-le** [ma'kre:lə] **die** <-, -n> (el) σκουμπρί (es) caballa (pl) makrela
(ro) scrumbie albastră
- Ma-na-ger** [ˈmeniɔʒɐ] **der** <-s, ->, **Ma-na-ge-rin** [ˈmeniɔʒərin] **die** <-, -nen>
1. (el) μάνατζερ (es) director (pl) manager (ro) director **2.** **Manager on
Duty (MOD)** (el) ο εν υπηρεσία μάνατζερ (es) Manager on Duty (pl) Duty
Manager (ro) manager
- Man-da-ri-ne** [manda'ri:nə] **die** <-, -n> (el) μανταρίνι (es) mandarina
(pl) mandarynka (ro) mandarină
- Man-del** [ˈmandl] **die** <-, -n> (el) αμύγδαλο (es) almendra (pl) migdał
(ro) migdală
- Man-gold** [ˈmangɔlt] **der** <-(e)s, -e> (el) σέσκουλο (es) acelga (pl) boćwina
(ro) mangold
- Ma-ni-ok** [ma'niɔk] **der** <-s, -s> (el) μανιόκα (es) mandioca (pl) maniok
(ro) manioc
- Man-tel** [ˈmantl] **der** <-s, Mäntel> **1.** (el) παλτό (es) abrigo (pl) płaszcz
(ro) palton **2.** (el) στρώση, περίβλημα (es) albardilla (pl) powłoka (ro) îne-
lis
- Man-tel-ta-rif-ver-trag** [ˈmantl|ta:ri:ffetra:k]
der <-(e)s, Manteltarifverträge> (el) γενική συλλογική σύμβαση εργασίας
(es) convenio colectivo (pl) umowa ramowa (ro) contract de muncă gene-
ral

ma-ri-nie-ren [mari'nixrən] <mariniert, marinierte, hat mariniert> (tr.V.)

(el) μαρινάρω (es) marinar (pl) zamarynować (ro) a marina

Ma-ro-ne [ma'ro:nə] **die** <-; -n, Maroni> (el) κάστανο (es) castaña asada

(pl) kasztan jadalny (ro) castană comestibilă

Mas-ter Key ['ma:ste ki:] **der** <-s, -> → **Generalschlüssel**

ma-ze-rie-ren [matse'rixrən] <mazeriert, mazerierte, hat mazeriert>

(tr.+intr.V.) (el) διαβρέχω/μαρινάρω με αλκοόλ (es) macerar (pl) macero-
wać (ro) a pune în băuturi alcoolice

me-di-um ['me:diʊm, 'mi:djəm] (Adj.) *kein Komp./Superl. 1.* (el) μέτρια

ψημένο (es) al punto (pl) półkrwisty (ro) mediu **2. medium rare** (el) αιμά-
σων (es) poco hecho (pl) średnio wysmażony (ro) în sânge

Mehr-wert-steu-er ['me:ɐvɛ:ɐtʃtʊɐ] **die** <-> *kein Pl. (kurz MwSt.)* (el) ΦΠΑ

(es) IVA (pl) podatek VAT (ro) TVA

me-lan-gie-ren [melan'zixrən, melä'zixrən] <melangiert, melangierte, hat

melangiert> (tr.V.) **1.** (el) ανακατεύω, αναμειγνύω (es) mezclar (pl) wymie-
szać (ro) a amesteca **2.** (el) αλέθω και ανακατεύω (es) mezclar

(pl) zemleć i wymieszać (ro) a amesteca

Mel-de-ge-setz ['meldəgəzɛts] **das** <-es, -e> (el) νόμος περί υποβολής

δήλωσης (es) empadronamiento (pl) prawo meldunkwe (ro) lege de luare
în evidență

Mel-de-kar-te ['meldəka'tə] **die** <-; -n> (el) κάρτα καταχώρησης (es) ficha

del huésped (pl) karta meldunkowa (ro) formular de înscriere

Mel-de-schein ['meldəʃaɛn] **der** <-(e)s, -e> → **Meldekarte**

Me-lo-ne [me'lo:nə] **die** <-; -n> (el) καρπούζι/πεπόνι (es) melón (pl) melon

(ro) pepene galben

Me-nü [me'ny:] **das** <-s, -s> (el) μενού (es) menú (pl) menu (ro) meniu

Mes-se ['mesə] **die** <-; -n> (el) έκθεση (es) feria (pl) targi (ro) târg

Mes-ser ['mesɛ] **das** <-s, -> (el) μαχαίρι (es) cuchillo (pl) nóż (ro) cuțit

Metz-ger ['metsgɛ] **der** <-s, ->, **Metz-ge-rin** ['metsgərɪn] **die** <-; -nen>

Südd. (el) χασάπης (es) carnicero (pl) rzeźnik (ro) măcelar

Mi-ni-bar ['mini:ba:r] **die** <-; -s> (el) μίνιμπαρ (es) minibar (pl) barek

(ro) minibar

Mise en place [mizä:'plɑ:s] **die** **das** <-> *kein Pl.* (el) προετοιμασία ενός

χώρου εργασίας (es) mise en place (pl) organizacja (ro) pregătirea locului
de muncă

Mit-ar-bei-ter ['mit|a'baetɐ] **der** <-s, ->, **Mit-ar-bei-te-rin** ['mit|a'baetərɪn]

die <-; -nen> (el) συνεργάτης (es) empleado (pl) pracownik (ro) angajat

Mit-ar-bei-ter-be-ur-tei-lung ['mit|a'baetɐbəl,ʊ'tɛɪlʊŋ] **die** <-; -en>

(el) αξιολόγηση εργαζομένου (es) evaluación del desempeño laboral

(pl) ocena pracownika (ro) evaluarea salariaților

Mit-tel-de-cke ['mit|dɛkə] **die** <-; -n> (el) τραπεζομάντιλο, το οποίο τοποθε-

τείται στο μέσω του τραπεζιού (es) cubremantel (pl) obrus (ro) față de
masă decorativă care este așezată deasupra altei fețe de masă